

ՏԵՂԵԿԱԳԻՐ Ս. ԹԱՐԳՄԱՆՁԱՑ ՎԱՐԺԱՐԱՆԻ

1953 — 1954 ՏԱՐԵՇՐՁԱՆԻ

Գերանձորի Տեղապահ Սրբազան Հայր,
Հոգեւոր Հայրեր,
Եւ Յարգելի Հանդիսականներ

Գտնութիւն Աստուծոյ որ անգամ մը ևս կը փակենք մեր զարթոյցական տարին որոշ արդիւնքներով, հակառակ մեր քաղաքի տնտեսական ու քաղաքական աննպաստ պայմաններուն:

Թիւ աշակերտութեան. — Անցեալ տարւոյ Հոկտեմբերի սկիզբը վերաբացուեցաւ մեր վարժարանը 500 երկսեռ աշակերտներով՝ որոնց 250ը հետեւեցան նախակրթարանի, իսկ 250ը մանկապարտէզի դասընթացներուն:

Պատճենութիւն Եւ Ուսուցչական կազմ. — Մեզի՝ իրեւ վարժարանի տեսչի վստահեալ կրթական գործը, այս տարի, վարեցինք օժանդակ ունենալով 23 ուսուցչիչ-ուսուցչուհիներու խումբ մը: Անոնց չորսը Ս. Յակոբեանց Միաբանութեան վարդապետ հայրերէն էին, որոնք պաշտօնավարեցին անվարձ և եռանդալի աշխատութեամբ, իսկ մնացեալ 8ը ուսուցչիչներ և 11 ուսուցչուհիներ էին: Ուսուցչուհիներէն 5ը կը պաշտօնավարեն մանկապարտէզի բաժնին մէջ՝ զլիստութեամբ բազմամեայ և արդիւնաւատ Մանկապարտէզականութեան Օր. Տիգրանէի նախնականին:

Մեր նախակրթարանի ուսուցչական կազմին վրայ ունեցած ենք երկու ուսուցչիչներու յաւելում Պր. Խուրի Ենքանիմօս, որ մեր բարձրագոյն դասարաններուն կը դասաւանդէ քննարկութիւն և քիմիաբանութիւն իսկ Պր. Եղաւարդ Միշէլ զարմեալ բարձրագոյն դասարաններու Փրանսերէն: Երկուքն ալ բազմամեայ և փորձ ուսուցչիչներ են, որոնք նոյն առեւն կը դասաւանդեն քաղաքին օտար կարեւոր գոյններու մէջ:

Խորունկ գոհունակութեամբ միայն կ'անդրադառնամ որ 23 հոգիներու ուսուցչական մեր կազմը պատրաստակամութեամբ, եռանդալի նուիրումով սատարեց մեր կրթական գործին, ու այս առթիւ իրենց ունիւմ միայն շնորհակալութեան պարտք:

Կրթական մակարդակ Եւ ոգի. — Ինչպէս անցեալ տարւոյ մեր տեղեկագրով յայտարարած էինք, տարւոյ սկիզբը մեր նախակրթարանի վեց դասարաններուն վրայ աւելցուցինք երկրորդական վարժարաններու յատուկ 7րդ նոր դասարան մը: Իսկ յառաջիկայ տարեմուտին աւելցած պիտի ունենանք 8րդ դասարան մը՝ որուն համար արդէն իսկ ստացած ենք անհրա-

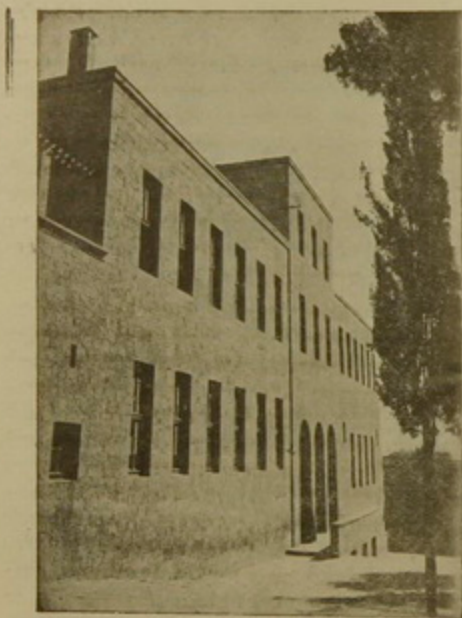
ժեշտ արտօնութիւնը Ս. Աթոռոյ Գեր. Տեղապահ Սրբազանէն: Ինչպէս տեղեկագրած էինք անցեալ տարի, այն դասարաններու յաւելումը կը կատարուի իրեւ տեսակ մը գոհացումը այն փափաքներուն որ ունեցած էին մասնաւորապէս վարժարանի բոլոր նախորդ տեսուչները, և ընդհանրապէս մեր զաղութը, ունենալ մեր նախակրթարանին քօնի ի վեր երկրորդական կարգեր: Գաղութաւայ ազգապահպանման դորաւոր ազգականներէն մին կը հանդիսանան մեր ազգային երկրորդական վարժարանները. ուր նախակրթարանային ուսումէ մը վերջ հայ աշակերտը իր լրիւ ու հարազատօրէն հայեցի դաստիարակութիւնը պիտի ստանայ շատ աւելի զիտակից ու հասուն տարիքով և ըմբռնողութեամբ: Իսկ ինչ որ ասկէ անդին մեզի խիստ կ'ըլլայ դասարանային այս նոր յաւելումներուն, Երուսաղէմի օտար վարժարաններու տարապարհակողութիւնն ու շեշտուած օտարութիւնն է. այս պայմաններու տակ մեր շատ մը աշակերտները աւարտելէ յետոյ մեր նախակրթարանը կը մնային երկրորդական դաստիարակութենէ զուրկ: Նոր այս դասարաններու յաւելումը պայմանաւոր դարձան պիտի ըլլայ մեր զաղութէն ներս կըրթական այդ պահանջին:

Գալով մեր վարժարանի կրթական մակարդակին, ուշադրութեամբ հետեւեցանք մանկապարտէզի ամենէն փոքրէն մինչև երկրորդական Ա. բոլոր դասարաններուն բոլոր դասաւանդութիւններուն, և աշխատեցանք որքան կարելի է իրագործել կրթական մակարդակի առաւել յառաջդիմութիւն: Ճիշդ ըրինք որպէսզի անցեալ տարիէն սկսուած մանկապարտէզի Մաղիկ դասարանի անգլիներէն և արաբներէն ուսուցումը ունենայ նախորդ տարիէն աւելի նուաճում մը, ինչ որ եղած իսկ է: Իսկ Մաղիկ դասարանին ընդհանուր ուսման մակարդակը աշխատեցանք որ հաւասարի նախակրթարանային առաջին դասարանի մակարդակին ու տուաւ գոհացուցիչ արդիւնք: Ճիշդ ըրինք որ նոյն համեմատութեամբ յառաջդիմութիւն կատարուի նաև նախակրթարանի բոլոր դասարաններուն մէջ. իսկ մեր 7րդ նոր դասարանին ուսման մակարդակը հաւասար եղաւ օտար երկրորդական վարժարաններու երկրորդ (Սէքունտ Սէքունտէրի) դասարանի ուսման մակարդակին: Մեր վարժարանէն ներս այս տարի ևս աւանդուեցան 4 լեզուներ, Հայերէն (Գրաբար և Աշխարհաբար), Անգլերէն, Ֆրանսերէն և Արաբերէն:

Դարմանելու համար օտար լեզուներու խօսակցական վարժութեան թերին, բարձրագոյն

դասարաններուն համար ունեցանք ծագումով 3 օտար ուսուցիչներ ֆրանսերէնի, արաբերէնի և գիտական դասերու համար, որոնք չեն գիտեր հայերէն ու կը դասաւանդեն իրենց զասին առարկայ լեզուներով միայն: Իսկ զբոսապահութուն բարձրագոյն դասարանի աշակերտներուն ոչ միայն պարտադրեցինք այլ և ուշադիր եղանք որ խօսին արաբերէն և անգլերէն:

Առանց վարանելու կը վկայեմ թէ չորս լեզուներու մէջ ալ այս տարի վարժարանս արժանապատէ կարեւոր նշանումներ, ու այս թափով շարունակուած մենք յառաջիկային պիտի ունենանք շատ աչքառու արդիւնաւորութիւն եթէ Տէրը կամենայ: Գիտական, մաթեմատիք, և մասնաւորապէս հայագիտական դասերը աւանդուցան նոյնպէս շատ խնամքով և ժամանակացոյցային կանոնաւորութեամբ և անթերիութեամբ: Տարւոյս ընթացքին ձեռնարկեցինք նաև տարրալուծարանի մը կազմութեան: Ինչ որ ունեցանք այս տարի կ'առաջադրենք հետզհետէ կատարելագործել յառաջիկային:



ՍՐԲՈՅ ԹԱՐԳՄԱՆԱՅ ՎԱՐՃԱՐԱՆ

Այս դասաւանդութիւններուն հետ աղջիկներուն համար ունեցանք նաև ձեռագործային աշխատանքներու օրական պահ մը: Այս մարդին մէջ ևս ունեցանք խնամուած և հաշկաւոր գործերու արդիւնք մը որ արժանացաւ մեր տարեկան «պագար»ին օրը այցելուներու ջերմ գնահատանքին:

Իմացական, ուսումնական մեր այս մտահոգութիւններու քովս ի վեր շատ աւելիով կարեւորութիւն տուինք ոգեկանին, օժտելու համար մեր տղաքը կրօնական և հայեցի առողջ ոգիով

մը: Ըստ նախընթացի առաջնորդեցինք զիրենք կանոնաւորաբար ամէն կիրակի դէպի Ս. Եկեղեցի: Ս. Զատիկի և Ս. Ննդեղան տօներու առիթով ոչ միայն մեր այլ նաև օտար երկրորդական վարժարաններու հայ աշակերտները մեր հրաւերին վրայ մասնակից եղան Ս. Հաղորդութեան խորհուրդին: Վերջապէս մեր դասախօսութիւններով վարժարանիս շնչուած կրօնական - ազգային շունչով կրնանք ըսել թէ բան մը փոխանցած եղանք տղոց մեր ազգային ոգեկանութենէն:

Ուրախ ենք ըսելու թէ այս ուղղութեամբ մեր ճիգերը չեն մնացած ապարդիւն և մեր զպրոցէն մեկնող բոլոր աշակերտներն ալ եղած են իրենց նկարագրով, վարքով ու բարքով, վարժարանիս պատիւ բերող անմնաւորութիւններ:

Ս. Թարգմանչաց Ծրանաւարից Միութիւն. — Մեր կրթական գործին զուգընթաց մեր նախկին շրջանաւարտներու այս պատուական Միութիւնը կ'ընէ իր կարելին շրջանաւարտ հայ երկուսեւ երկրաստորդներուն մէջ վառ պահելու համար վարժարանէս ջամբուած կրօնական - ազգային ոգին: Ունին իրենց վարչութիւնը որ համարալիս ու միակամ աշխատանքով կ'ընէ իր կարելին կազմակերպելով ամէն կիրակի դասախօսութիւններ, ընկերային հաւաքոյթներ, հնարարական վայրերու այցելութիւններ, զբոսապատումներ, և այլն: Իսկ իրենց նիւթական տկար պայմաններու ներքո չափով կ'օգնեն նաև կարօտ ուսանողներու: Հայթայթելով գրեական պիտոյք և այլն: Իրենց համար ունիմ միայն գնահատական խօսք:

Թարգական Կեանք. — Վարժարանիս մարզանքի ուսուցիչ Գր. Խաչատուր Խաչատուրեանի ղեկավարութեամբ մեր աշակերտները բաժնուած Կորիւն, Աղաս և Մաթիս երեք մարզական խումբերու, ունեցան մարզական խանդավառ կեանք մը: Ամէն առաւօտ առողջապահութեան անհրաժեշտ շուէտական մարզանքի փորձերէն զատ առնէ ունեցան ֆութպոլի, պասքէթպոլի, փինկ փոնկի և լիփպոլի վարժութիւններ, և մրցումներ օտար վարժարաններու դէմ, հետեւեալ արդիւնքներով. — 7ը պասքէթպոլի մրցումներէն՝ 5ը ի նպաստ վարժարանիս, 6 փոլիպոլի մրցումներէն՝ 4ը ի նպաստ վարժարանիս, 14 ֆութպոլի մրցումներէն՝ 11ը ի նպաստ վարժարանիս, 3 փինկփոնկի մրցումներէն՝ 2ը ի նպաստ վարժարանիս:

Աղջիկներու մարզական կեանքը պէտք եղած թափով առաջ տանելու համար անհրաժեշտօրէն պէտք ունինք անոնց յատուկ մարզանքի ուսուցչի մը, ինչ որ կը պակասի ներկայիս մեր քաղաքին մէջ: Աղջիկները ևս բաժնուած երեք մարզական խումբերու, բարձրագոյն դասարաններէն տասնապետ երեք աշակերտուհիներու առաջնորդութեամբ ունեցան շուէտական մարզանքի և լախտախաղի վարժութիւններ:

10 Յունիսին ի ներկայութեան իրենց ծնողքներուն վարժարանիս երկուսեւ ուսանողութիւնը

ունեցաւ իր մարզականդէտ - մրցումը: Իսկ 13 Յունիսին տեղի ունեցաւ վարժարանի տարեկան զաշտահանդէտը ուր մեր վարժարանի երկուսն աշակերտութիւնը իրենց մարզական կեանքի լաւագոյն նիւթերը ի յայտ բերին զանազան զինվորական խաղերով: Դաշտահանդէտին ներառվելին նաև օտար հրաւիրեալներ, կրօնական պետեր և ժողովուրդի հոծ բազմութիւն:

Սկստակալի շարժում. — Թէ ազգկանց և թէ տղոց յատուկ սկստակալան մեր շարժումը կ'ընթանայ բնականօրէն: Անոնք ամէն շաբաթ կ'ուսնեան իրենց դասախօսութիւններն ու խաղերը: Արիւնքուն առաջնորդն է Պր. Խ. Խաչատուրեան: Իսկ դայիկներունը Պր. Գրիգոր կ'իլէմէրեան: Տարւոյս ընթացքին մեր արիւնքուն թիւը չափաւ 30-ի, իսկ դայիկներու թիւը 60-ի:

Արեւունքուն ընդհանուր առաջնորդն է Սր. Ազիւր Եղուպեան, իրեն օժանդակ ունենալով մեր վարժարանէն նախկին կարգ մը շրջանական օրիորդներ: Արեւունքուն թիւն է 40 իսկ արժեքիներունը դարձեալ 40:

Տեսնակալի. — Վարժարանիս ամենէն անմիթբարկան պարագան է իր տնտեսական զրուսթիւնը: Յայտնի է բոլորիս Երուսաղէմի տնտեսական և քաղաքական վասթար զրուսթիւնը ուր ունեցանքով հազիւ մեզի կարելի կ'ըլլայ մեր 500 աշակերտներէն 600 տինարի գումար մը տալով իրիւ տարեմասը: Անոնց զրեթէ 300ը նիթապէս անբաւարար ծնողքներու զաւակներն և նեակաբար շին վճարեր: 185 տինարի մօտք մը ալ ունեցած ենք մեր տարեկան շաղաքներէ: Մինչ մեր տարեկան ծախքն է 2500 տինար: Հեռակարար բաց մը կայ որ կը ծանրանայ մեր Ս. Աթոռի ուսերուն:

Բոլորիս համար յատակ է թէ այս բացը որքան ծանր բեռ մըն է այս օրերուն Ս. Աթոռին, որ զկուսած իր կալուածներու հասոյթներէն կը բաւարարուի նպատակներով և նուիրակութեամբ ձեռք բերուած գումարներով: Հետեւաբար խղճի պարտականութիւն է մեզ համար զանազան միջոցներով, որքան կարելի է թեթեւցնել այս բեռը:

Այս ուղղութեամբ ունեցանք բազմաթիւ թշնամեցութիւններ որոնց արդիւնքը եղաւ բաւական արտապնդիչ վարժարանիս ապագայիւնով նեակեալ տարեկան նուիրատուութիւնները:

Լոնտօնէն Տիար Երեմէն Պ. Կիւլպէնկեան	տարեկան	1000 տողար
Ամերիկայէն Վարդանանց Ասպետեան	եղբայրակցութիւն տարեկան	1000 »
Լոս-Անճէլոսէն Հայ Կրթական Հիմնարկութիւն	տարեկան	1000 »
Նիւ-Եորքէն Սեբաստահայոց Վերաշինաց Միութիւն	տարեկան	400 »
Անթապոլիսէն Հայրենակցական Միութիւն		150 տողար

Ունեցած ենք նաև նետեալ պատահական նուէրները. —	
Ձեռամբ Պր. Մանուկ Սիմոնեանի (Ամերիկայէն Հայ դպրութիւն)	170 տողար
Մեքսիկայէն Տիար Փիլիպոսեանէ	100 »
Մեքսիկայ վարդապետ Սէմէրեանէ	10 »
Ամերիկայի Հայ Ուսանողներու Բարեկամներէն	400 »

Ոոյն նուէրները անշուշտ պիտի փակէին մեր պիւտէկի բացը, և սակայն Գեր. Տեղապահ Սերբազան Հայրը և Պատ. Տնօրէն Ժողովը տարուած գերազանց ժողովրդասիրութեան զգացումներով, մեր առաջարկին ընթացք տալով, արտօնեցին մեզ ունի գումարները յատկացնել վարժարանէն ներս եօթներորդ և ութներորդ նոր դասարաններու կազմակերպումին, անշուշտ ներկատի առած պարագան խեղճ ընտանիքներու զաւակներուն որոնք մեր նախակրթարանը աւարտելէ ետք նիւթական անբաւարարութեան պատճառով կը մնան անուսուսեք:

Կարգադրութիւն մըն է եղածը որ կը զուգարկի մեր տնտեսական դժբախտ օրերուն, կարգադրութիւն մը որով վարժարանս դարձեալ կ'ունենայ պիւտէկի որոշ բաց մը, բայց կը զգանք թէ Ձերզ Սրբազնութիւնը և Պատ. Տնօրէն Ժողովը անսալով իրենց խղճի ծայրին նախնորեցիկ կարօտ հայ մանուկներու հայեցի մաքուր զատիարակութիւնը աւելի քան նիւթական բաւարարութիւնը: Ու սա պահուն Ս. Հայր, ի դիմաց իմ 500 սաներուն և անոնց ծնողքներուն կուգամ յայտնել իմ երախտագիտութեան ամենախոր զգացումները Ձեզի ու Ձեզմով զխաւորուած Ս. Յակոբեանց Միաբնակներէն, այն որդտազին հաւատարմով թէ մենք երբեք պիտի չը մոռնանք Ձեր այնքան մեծ զոհերութիւնը մեր կրթական գործին, մանաւանդ այս օրերուն:

Շնորհակալութեան արտապին զգացումներ ունինք մեր բարեբարներէն Տիար Երեմէն Պ. Կիւլպէնկեանին, շատ պատուական ու հարազատ հայրորդի մը. ահա ինչ որ մեր միակ տպաւորութիւնը եղաւ շաբթ մը այն գեղեցիկ նամակներէն ուղղուած Ձերզ Սրբազնութեան և կամ մեզի ուր կը ցուար համեստ, բարի, ազգասուէր, կըրտուր կը ցուար համեստ, բարի, ազգասուէր, կըրտուր մը ձեռնարկներու: Հիմա անոնց կուգայ աւելնալ նորը իբրեւ բարեբար Ս. Թարգմանչաց վարժարանին: Այսպէս հանդիսանալով Կիւլպէնկեան Տան հարազատ ժառանգորդը ու հաւատարմը այդ Տունին ազգասուէր աննդութեանց:

Մեր և մեր սաներու շնորհակալութիւնները վարդանանց Ասպետներու եղբայրակցութեան թէ անուշով և թէ սրտով այս ազնուական Ասպետները մեր օգնութեան կոչերուն առջև չի գոցեցին իրենց սրտին զոները իբրեւ զրահական ապացոյց իրենց ազնուական և վեճ սկզբունքներուն:

Շնորհակալութիւններ Լօս - Անճէլոսի Հայ Կրթական Հիմնարկութեան, Ազգանուէր այս կազմակերպութեան մասին արդէն լայն տեղեկութիւններ տրուած էին մեր կողմէ տարւոյս անցեալ ամիսներու Սիքսի էջերէն: Վեց պատուական հայերէ կազմուած այս Հիմնարկութիւնը իր գոյութեան երեք տարիներու ընթացքին օժանդակած է Ամերիկայէն զուրս Սփիւսքի Հայ զարդներուն 70.000 տոլարով, ու անոնց կարգին էնն մոռցած նաև մերը: Իսկ իրենց ձեռնարկին հետոյ իր արդիւնքն է միայն իրենց քրտնաջան ու կրթանուէր աշխատանքին ու իրենց անձնական նուիրատուութիւններուն: Կ'արժէր որ կրթանուէր այս ձեռնարկը գտնէր մերայիններուն լայն աջակցութիւնը:

Շնորհակալութեան պարտք ունինք Սերաստանայեան Վերաշինաց Միութեան, Միութիւն մը որ այնքան եռանդաւորն փարուսով կը հնչի միտ պահել իրենց նահապետական քաղաքի ազդաշէն ու կրթանուէր անանդութիւնները: Այս երկրորդ տարին է որ Վերաշինացը կ'օժանդակէ մեր վարժարանին 400 ական տոլարով, ոչ միայն իրեն արդիւնք իրենց կրթանուէր ծառայութիւններուն, այլ միևնոյն ատեն իրեն փաստ մը իրենց տաժած սիրոյն հանդէպ Սրբոց Յակոբեանց զարաւոր մեր Հաստատութեան:

Մեր շնորհակալութիւնները Ամերիկահայ Տիար Մովսէս Մովսէսեանի ջանքերով կազմակերպուած Հայ Ուսանողներու Օժանդակ Ամերիկահայ կազմակերպութեան, որ Սուրբ Եւ Լիբանանի զբարոցներու կարգին, նաև մեր վարժարանին կ'օժանդակէ հոգալով կրթական ծախքը 20 կարտ ուսանողներու:

Գարննայ շնորհակալութիւններ Ամերիկահայ Այնթապցիներու Հայրենակցական Միութեան, Արիզոնայի Հայ գաղութին, Տիար Փիլիպոսեանին, Տիար Մանուկ Սվանեանին, Հոգ. Տ. Մեսրոպ Վրդ. Սէմէրճեանին, որոնք իրենց արգար աշխատանքին շնորհիւ շամեստ տուրքը բերին մեր կըրթական գործին:

Շնորհակալութիւններ Սերաստանայ Ամերիկարնակ Տիար Մեսրոպ Պանագեանին, և մեր վարժարանի նախկին սաներէն Տիար Մխիթար Գարիկեանին, որոնք հակառակ իրենց աշխատանքներով բեռնաւորուած ժամանակին, իրենց տքնաջան ճիշդ խառնեցին մերինին, որպէսզի բարեբարութի մեր Հաստատութիւնը նիւթապէս, ապահովելով կարգ մը նուիրատուութիւնները:

Շնորհակալութեան պարտք ունինք նմանապէս տեղւոյս ՈՒՆԻՈՒՄԻ վարչութեան, որ իր նպաստներով սատարեց մեր կրթական գործին:

Այս բոլորէն յետոյ, չեմ գիտեր թէ ինչպէս կրնամ արտայայտել մեր երախտագիտութիւնը Ձեր իսկ Սրբազնութեան նկատմամբ, որուն միայն ու միայն կը պարտինք մեր զարդակալան

համեստ յաջողութիւնները: Այստեղ ինձի կը պակսին բառեր Սրբազան Հայր, փոխարինելու համար Ձեր բարձր հովանաւորութիւնը որ քաջալեր եղաւ մեզ մեր կրթական գործին մէջ: Առանց Ձեզի մեր գործունէութեան մէջ չառ բան կը մնար թերի: Ամէն անգամ որ զարդակալան գործով ամի առիթը Ձեր տան սեմին, մենք գտանք կրթանուէր փայտ և լայն օժանդակութիւն: Հակառակ Ձեր բազմազգի մեր ծանր մտաւորապետութեան եղաւ մօտը մեր կրթական գործին, ըրիք Ձեր օգտակար ցուցմունքները, Ձեր շունչն ու անձնաւորութիւնը մեզի համար եղաւ խանդավառութիւն ու եռանդ, որով միայն մեզի կարելի դարձաւ մեր կրթական գործին մէջ ունենալ համեստ այն նուաճումը որ կը գտնէք մեր տեղեկագրին մէջ, Կ'ըսեն այս բոլորը ոչ իրեն խօսքի կարգ կամ քաղաքավարական արտայայտութիւն մը, այլ անոնք որտապին արտայայտութիւններ են որոնք ձեռնկը կ'առնեն Ձեր իսկ անձին աղնաւորութենէն, բարութենէն և հայրական բարձրագոյն նորմադրութիւններէն:

Մեր և մեր աշակերտութեան և անոնց ծնողներուն երախտագիտութեան եւ շնորհակալութեան ամենախոր զգացումները կը ներկայացնեն հանդէպ Ս. Սիմոն Պատ. Տնօրէն Ժողովին և Ս. Յակոբեանց Միութեան, որ հակառակ իրենց տնտեսական շատ անձուկ վիճակին ոչինչ խնայեցին գաղութիւն ժողովրդային կրթական գործին: Կը զգանք թէ ինչ զոհողութիւններու գին միայն կրնայ ըլլալ մեր վարժարանի բարեքրթութեան, համահաւասար այն օրերուն ուր տնտեսապէս չէն էր Սրբոց Յակոբեանց մեր Տունը: Ու ասոր համար գիտենք թէ մեր սիրելի Միութեանութիւնը զոհեց շատ բան, իր հանգիստէն, իր նիւթականէն, նոյնիսկ իր անունընէ, որպէսզի չի նուազի մեր կրթութեան ու լոյսի գործը:

Այժմ կը ներկայացնեմ Ձեր Բարձր Սրբազնութեան Սրբոց Թարգմանչաց նախակրթարանի բաժնէն շրջանաւարտ մեր սաները, ստանալու համար իրենց վկայականները: Անոնցմէ վեցը՝ կը ստանան պատուոյ վկայական, 12ը՝ յաջողութեան, իսկ 14ը՝ պարզ վկայականներ:

Այս շրջանաւարտներէն կարեւոր մաս մը յառաջիկայ տարի կը շարունակեն իրենց ուսումնական ընթացքը մեր վարժարանի 7րդ դասարանին մէջ:

Կը խնդրեմ Սրբազան Հայր, Ձեր օրհնութիւնը անոնց և մեզ բոլորիս:

Որդիական ջերմ սիրով:

Մատչելով ի համարը Ձեր Ս. Ալին

Կիլիկիա ԱՐԵՂԱՅ ԳԱՐԻԿԵԱՆ

Տեսուչ Ս. Թարգմանչաց վարժարանի

13/7/54

Ս. Աթոռ — Երեսապէտ